

## Nozze d'oro del Corriere Elbano

Il 4 gennaio del 1948 uscì il primo numero del Corriere Elbano che aveva come direttore Mario Bitossi e come editore e redattore Leonida Foresi; nella copia del primo numero, che alleghiamo in omaggio agli abbonati e ai lettori, viene annunciato il programma che il giornale si proponeva, al quale per 50 anni siamo rimasti più o meno fedeli.

Erano gli anni della ricostruzione: Portoferraio era ancora coperto di macerie: bisognava ricominciare daccapo: i problemi più urgenti erano la casa, l'acqua, le strade, i collegamenti marittimi, i posti di lavoro: l'ILVA stava smobilando sia a Portoferraio, sia nel versante minerario. Mario Bitossi difese fino all'ultimo invano gli Alti Forni - gravemente danneggiati, come tutto il paese - dai bombardamenti aerei, prima dei tedeschi, poi degli alleati.

Dopo lo smantellamento degli impianti industriali tradizionali ci furono vari tentativi da parte di speculatori forestieri di installare - con l'aiuto della Cassa del Mezzogiorno - qualche altra piccola industria che ebbe breve durata, finché a poco a poco, gli Elbani cominciarono ad orientarsi verso l'unica economia ancora possibile: il turismo.

Quando, verso gli anni sessanta, al dott. Bitossi subentrò la nuova redazione, i problemi più urgenti erano in gran parte superati: con il boom turistico, l'Elba era diventata terra di conquista e presa d'assalto dalle grandi società immobiliari e imprenditori privati che insieme agli operatori turistici locali, cominciarono a costruire residence, alberghi, villaggi, ville, pensioni, miniappartamenti

provocando il dilagare del cemento, che purtroppo sta ancora proseguendo.

Le zone più appetibili erano naturalmente quelle lungo la costa, con la connivenza delle amministrazioni comunali facili alle concessioni. In questa situazione il giornale ha assunto un orientamento deciso per la salvaguardia dell'ambiente contro gli abusi edilizi e contro la sistemazione demolizione delle montagne elbane da parte delle società escavatrici, creandoci inimicizie fino al punto di essere diffidati e, in un caso, di essere denunciati all'autorità giudiziaria.

Contemporaneamente alla difesa dell'integrità del paesaggio, il giornale ha spesso sollecitato la soluzione di problemi di comune interesse come la valorizzazione del centro storico di Portoferraio, l'istituzione di un museo archeologico alla Linguella, il restauro delle fortezze medicee e la loro restituzione al comune di Portoferraio da parte della Marina Militare, il restauro e il trasferimento degli enti culturali alla Caserma De Laugier. Tutti problemi oggi risolti, ad eccezione del trasferimento dell'archivio storico tante volte promesso e ancora ammassato in modo confusionario, in un ambiente inaccessibile del palazzo comunale.

Non sono mancati interventi sui collegamenti marittimi e sulla sfasata coincidenza fra treno e motonavi, sulle deplorevoli condizioni del porto di Piombino, sugli incendi dolosi, il traffico e posteggi, lo smaltimento dei rifiuti solidi e le discariche abusive, sulla salvaguardia della purezza del mare e sui depuratori che non funzionano quando esistono, sull'approvimento idrico e sul pro-

gressivo depauperamento del centro storico di Portoferraio. Insomma il giornale si è sempre occupato di ogni problema connesso con lo sviluppo turistico e con il miglioramento delle condizioni di vita degli Elbani. I nostri interlocutori sono stati per lo più sindaci degli otto comuni i quali - quasi sempre - hanno ignorato le nostre richieste. Tuttavia ad alcuni articoli siamo rimasti particolarmente affezionato: "Il tubo di Sant'Andrea" e i due articoli contro il folle progetto del Consorzio Acquedotti di convogliare verso la spiaggia delle Ghiaie tutte le fognature del comune con relativo depuratore interrato nei giardini. L'amministrazione comunale aveva già dato il suo benestare e i tubi erano già allineati lungo il Viale Manzoni. Fin qui il contenuto degli articoli di fondo, sempre controsiglati dal sottoscritto. Gran parte dei quali sono ora raccolti nel volume "Turismo e difesa dell'ambiente all'isola d'Elba".

Ma nella prima pagina sono comparsi anche articoli culturali, di storia locale, di arte e di argomenti vari; tra i più assidui ricordiamo Michele Villani, Luigi De Pasquali, Valdo Vadi, Giulio Rabajoli, don Enrico Lombardi, Leo Andrea Magnanini, Bartolomeo Sestini, Mario Giannoni, Lidio Ridi, Primo Tozzi, e poi, Ulisse Razzetto, Gianfranco Vanagolli, Aulo Gasparri, Alberto Riparbelli, Rino Manetti, Marcello Camici, Giuliano Giuliani, Michela Gargiulo e dei redattori Luigi Cignoni, Enzo Ballini e Fortunato Colella, che cura anche la rubrica "Quindicina politica", in terza pagina dedicata alla cronaca di Portoferraio e al "Taccuino" che contiene tante notizie spicciolate molto

seguite dai nostri lettori. Le note sul passato con relative fotografie, sono curate principalmente da Leonida Foresi che si avvale per le ricerche della cospicua collezione di famiglia.

La seconda pagina riporta la cronaca degli altri comuni elbani: tra i collaboratori ricordiamo Giuseppe Leonardi da Rio Marina, Daniela Chionsini Rota da Rio Elba, Filippo Boreali da Capoliveri, Andrea Gentini da S. Piero e Amelia Di Biagio da Cavo. Tuttavia meritano un cenno anche i fedeli collaboratori del passato, Pia Bianchi ed Eliseo Palombo da Porto Azzurro, Mario Mazzei da Marciana Marina, Giuliano Retali e Giuseppe Danesi da Marina di Campo e Ferdinando Montauti da San Piero. L'ultima pagina è dedicata allo sport di cui si occupano due bravi redattori: Francesco Sotgiu e Guido Bramanti. Un po' di spazio viene dedicato alle recensioni letterarie e agli spassosi ricordi riesi di Piero Simoni e portoferraiesi di Ugo Sassi.

Un tempo la quarta pagina ospitava "I versacci di Ninna", al secolo Frediano Frediani, il poeta muratore, dalla vena facile e arguta. Un'altra rubrica che nel passato vivacchiava il giornale era "Schizzi e schiribizzi", nella quale Leonida presen-

tava scherzosamente in versi il profilo dei personaggi noti, facilmente riconoscibili. In occasione del cinquantenario, meritano un particolare ricordo quanti in passato, per la parte tipografica, si sono occupati della realizzazione tecnica del giornale: Edoardo Cosimi, Ivo Pistolesi, Bruno Cucca, Alberto Crociani, Paolo Magagnini e attualmente lo stampatore Paolo Scardigli, il compositore Mauro Balestrini e l'impaginatore Franco Foresi.

Meritano infine un cenno le iniziative umanitarie culturali del giornale: oltre la raccolta delle elargizioni destinate alle associazioni assistenziali di Portoferraio e per la ricerca del cancro, in passato il giornale ha raccolto fondi per dotare il vecchio Ospedale Civile Elbano di due strumenti importanti quando mancavano ancora le dotazioni più elementari: il polmone d'acciaio e l'apparecchio per la roentgenoterapia.

Tra le iniziative culturali ricordiamo la pubblicazione a puntate del manoscritto "L'Elba nell'antichità" di Nello Toscanelli e il patrocinio del volume **Lettere agli amici di R. Brignetti** e degli **Atti del convegno su R. Brignetti**, tenuto a Marciana Marina nell'88, di cui è imminente l'uscita.

A. P.

### Premio Letterario Isola d'Elba "R. Brignetti"

E' uscito il bando del XXVI Premio Letterario Isola d'Elba "R. Brignetti" (10 milioni) riservato ad un'opera di narrativa, poesia o saggistica edito in Italia tra l'aprile 1997 e febbraio 1998. Le opere devono

essere inviate ai membri della Giuria entro il 28 febbraio p.v. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'Azienda di Promozione Turistica dell'Arcipelago Toscano, Calata Italia 26 - Portoferraio.

## Il Parco dell'Arcipelago

Nel corso di una conferenza stampa di fine anno il presidente del Parco dell'Arcipelago, prof. Tanelli ha parlato degli obiettivi previsti per il 1998: 1) Elaborazione del Piano del Parco; 2) Stesura del Regolamento del Parco; 3) Piano triennale di sviluppo economico e sociale. Per la prossima primavera è prevista l'operazione "Puliamo il Parco per la quale sono stati messi in

bilancio 600 milioni e 300 per la riqualificazione. Il presidente ha fatto presente che la pianta organica dell'Ente prevede l'impiego di 25 persone che verranno assunte per concorso che dovrebbe essere bandito nel 1998. Le richieste di lavoro già pervenute nella sede del Parco in via Guerrazzi nell'ex albergo Darsena, sono già oltre 150.

## Conferenza dell'arch. Ferruzzi sul Maestro Pietri a Parigi

Il maestro elbano Giuseppe Pietri conquista l'Istituto italiano della Cultura a Parigi. A proporlo all'attenzione dei parigini ci ha pensato (ma è soprattutto la sua opera "Maristella" a essere menzionata) il 13 gennaio l'architetto Paolo Ferruzzi, titolare ordinario della cattedra di Scenografia presso l'Accademia di Belle Arti di Roma. L'iniziativa rientra nel quadro delle manifestazioni culturali che sono state promosse dalla scuola romana artistica tra Roma appunto e Parigi. E il docente elbano ha parlato del teatro (inteso come spazio scenico) all'aperto nell'Italia degli anni '30. "Maristella, una delle sue migliori opere - dice Ferruzzi - venne rappresentata a Milano nel 1938 all'aperto davanti a circa ventimila persone e fu un successo. Ecco che do-

vendo parlare in generale dei teatri all'aperto, da bravo elbano, non potevo non far riferimento all'esperienza del nostro illustre compositore. Anche perché - continua ancora il titolare della cattedra di Scenografia a Roma - ha tenuto a dimostrare che, quando si ha a che fare con l'Arte, il particolare momento politico che potrebbe influenzare la messa in scena delle opere teatrali non influenza più di tanto le scelte dei nostri uomini di teatro". Il professor Ferruzzi ha anche parlato nel secondo appuntamento anche di Duilio Cambellotti, uno dei più importanti scenografi degli anni trenta. Non è la prima volta che l'Elba arriva a Parigi. E' già avvenuto grazie a Hans Berger, direttore dei quaderni di Santa Caterina.

## In difesa della Pretura dell'Elba

Da questa mattina la bozza relativa alla nuova geografia delle Preture sul territorio (dovranno avere un bacino di utenza di circa 60 mila abitanti e trovarsi in una posizione sufficientemente baricentrica dei principali centri abitati al punto da non far impiegare dai cittadini oltre un'ora di tempo per raggiungerlo) sarà al vaglio delle commissioni parlamentari per le eventuali variazioni e quindi approvazioni.

Bisognerà decidere in particolare della sorte della Pretura di Portoferraio la quale, stando alla bozza del decreto legge, risulta accorpata a quella di Piombino. Un progetto che ha innescato la protesta dell'Elba e degli abitanti.

In questi ultimi giorni si sono susseguite le iniziative: dalla seduta del consiglio comunale allargato alle otto municipalità dell'Elba che si è tenuto al centro congressuale De Laugier il 13 gennaio, alla richiesta di un incontro al ministero di Grazia e Giustizia avanzato (ma sostenuto anche da tutti i sindaci dell'Elba) dal coordinamento degli avvocati elba-

ni, alla proclamazione da parte della Cgil dello sciopero delle ultime due ore programmato per la giornata del 22 gennaio.

Ma non c'è soltanto questo. Sullo sfondo si profila uno sciopero di tutte le toghe elbane nel dibattimento delle cause civili elbane. Sciopero a oltranza, fino a quando Roma non invierà un segnale positivo.

Cosa in particolare? "Prima di tutto i criteri - dice l'avvocato Valerio Moratto, membro del coordinamento degli avvocati elbani - se vengono o meno rispettati. Il governo ci dovrà dire se bisogna seguirli tutti o una parte". Sfugge infatti il motivo che ha autorizzato la creazione della Pretura a Cecina, distante da Livorno meno di un'ora di macchina. Alla luce anche del fatto che nell'ultimo semestre sono state discusse a Portoferraio 412 cause civili contro le 338 di Cecina e le 335 di Piombino. E le proiezioni vanno nella direzione di un incremento dovuto anche dall'istituzione del parco nazionale dell'Arcipelago. "I giochi non sono stati ancora

fatti. Anche perché - continua ancora Moratto - esiste il parere positivo della commissione parlamentare. Spiragli per sbloccare la situazione in senso positivo ce ne sono".

L. C.

## Assemblea del Centro Nazionale di Studi Napoleonici

Domenica mattina nella sala consiliare del palazzo comunale ha avuto luogo l'Assemblea ordinaria del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba. Il Presidente prof. Angelo Varni dell'Università di Bologna ha tenuto la relazione sull'attività svolta nel 1997 e sul programma del nuovo anno.

Dopo l'approvazione del bi-

## Proposta alle amministrazioni comunali la gestione diretta dell'ospedale

*Il sindaco di Campo nell'Elba Piero Pertici, ha sottoposto ai colleghi sindaci dei Comuni della Comunità del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, la seguente proposta:*

Gli ultimi eventi hanno manifestato l'impossibilità di trovare un accordo che consenta di mantenere a Portoferraio il servizio ospedaliero nei termini che si ritengono necessari per la garanzia della salute della popolazione dell'Isola d'Elba e delle isole dell'Arcipelago Toscano, unite ora nel Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano-Ente sovracomunale e sovraprovinciale - . Le motivazioni rappresentate dalla USL 6 Zona Elba/Piombino si riferiscono alla necessità di contenere la spesa ospedaliera, accorpando l'ospedale elbano a quello piombinese. L'esigenza di realizzare economie di gestione per l'Azienda non tiene però conto della specificità insulare dell'Arcipelago, cioè della necessità che siano garantiti i servizi sanitari alla Comunità - l'auspicata attivazione di collegamenti rapidi tra le isole e l'Elba consentirà di costituire veramente l'Arcipelago come sistema territoriale -; e almeno per l'isola maggiore, che ha la quasi totalità della popola-

zione residente, di garantirli anche in condizioni meteorologiche infauste o durante il periodo giornaliero di cessazione dei servizi di collegamento, per tacere della stagione turistica, allorquando i numeri delle presenze nell'Arcipelago raggiungono l'ordine di grandezza di una cittadina media.

Se le motivazioni dell'Azienda devono essere ritenute attendibili, le autorità preposte alla tutela della salute dei cittadini - ovvero i Sindaci della Comunità dell'Arcipelago Toscano - possono superare la difficoltà chiedendo alla Regione Toscana di sperimentare per un periodo di due anni una gestione diretta della struttura ospedaliera elbana, tramite la stipula di una convenzione con la ASL che preveda un contratto di locazione dalla ASL ad una società consortile formata appunto dai Comuni interessati, perché l'Ospedale di Portoferraio possa funzionare come una clinica privata convenzionata. La convenzione conterrà altresì l'impegno di accettare la struttura nello

stato presente ed a restituirla, eventualmente, senza perdite d'esercizio. Tutto il personale medico, paramedico e amministrativo sarà comandato provvisoriamente dalla ASL - l'Ospedale di Portoferraio, con gli oneri relativi a carico della gestione dell'Ospedale. Eventuali sovvenzioni degli Enti locali o del Governo attualmente trasferite alla ASL perterranno alla Società di gestione dell'Ospedale. Se attorno alla presente proposta si realizzerà un congruo consenso, si provvederà a dar mandato ad una agenzia specializzata di predisporre un conto economico indicativo della gestione, per una valutazione più ponderata dell'iniziativa. Si invita pertanto il Presidente della Comunità del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano a sottoporre la presente proposta ai colleghi sindaci dei Comuni appartenenti perché esprimano in tempi brevissimi la loro valutazione.

*Nel ringraziare gli abbonati che ci hanno fatto pervenire l'importo per il 1998, ricordiamo a quelli che si accingono a fare altrettanto che l'abbonamento per l'Italia è L. 35.000 e per l'estero L. 43.000. Per via aerea l'importo è L. 63.000 per gli Stati Uniti e le Nazioni Europee e L. 75.000 pr l'Australia*

Rio Marina:

## Una scalinata di ricordi

A cura del Centro Velico è uscita la video cassetta "Una scalinata di ricordi"; il testo è del nostro affezionato collaboratore Pino Leonardi, letto da Anna Scalabrini, le riprese di Salvatore Cogoni e la colonna sonora di Rosario Presti; hanno collaborato Carlo Carletti per l'immagine della scalinata e Pina Gianullo per l'iconografia dei quadri battaglisti. Infatti il filmato comincia con una serie di riproduzioni di quadri raffiguranti le battaglie del Risorgimento contro gli Austriaci, come quelli che anche noi vedevamo lungo il corridoio delle scuole elementari in via Carlo Bini con i fratelli Ban-

diera e Cairoli ed Enrico Toti che scagliava la stampella contro il nemico. La scalinata è quella di Via Castelfidardo, che ricorda la vittoria del gen. Cialdini contro le truppe pontificie; altre strade sono intitolate a San Martino, a Palestro, a Magenta, dove comincia la scalinata che raggiunge una piazzetta "dove fino a qualche tempo fa c'erano alcune rigogliose viti di uva da tavola". E' quanto scrive Leonardi e riporta Pina Gianullo nella presentazione della cassetta, a giustificazione del nome di via della Pergola, con cui la scalinata è stata battezzata dai riesi. Dai ricordi storici

che coinvolgono - oltre il Risorgimento - la visita di Napoleone a Rio Marina per incontrare Pons de l'Herault, e l'attività mineraria con Pilade Del Buono, si passa ai personaggi minori come Zaira, la vecchietta che sedeva sullo scalino della fontanella all'aneddoto dell'orologio che ci riportano alla vita paesana di una volta sul quale Leonardi ama soffermarsi anche nei suoi scritti della "Piaggia". Una cassetta da vedere non solo dai riesi di fuori e di dentro, ma anche dagli altri elbani e da chi vuol trascorrere una mezz'ora divertente tra storia e aneddoti.

In occasione delle feste natalizie è stata riaperta al pubblico la chiesetta di Santa Maria delle Grazie a fianco della chiesa parrocchiale perché vi era stato allestito uno dei presepi più belli di quanti se ne sono visti durante le feste. Occupava tutto lo spazio dell'altare e presentava accorgimenti luminosi e ricchezza di particolari che denotavano la fantasia dei parrochiani che lo avevano realizzato, tanto che unanimemente è stata l'ammirazione e l'apprezzamento dei numerosi visitatori. Non altrettanto apprezzate sono state le condizioni di degrado in cui versano le strutture della Chiesetta, che ospita le spoglie del governatore spagnolo che l'aveva

fatta edificare, don Diego D'Alarçon; che vi fu sepolto nel 1730. Già l'avv. Valdo Vadi, nella sua monografia su Porto Azzurro, così scriveva: "Quanto alla splendida chiesetta del Sacro Cuore di Maria, è augurabile che ne siano ripristinate presto le originarie strutture". Eravamo nel 1985, ma già nel 1956 Luciano Pazzaglia nel suo volume "Gli Spagnoli e la chiesa del Sacro Cuore di Maria in Longone. Il testamento del Gen. D'Alarçon", aveva richiamato l'attenzione sulla urgenza di un restauro degli stucchi settecenteschi della chiesetta, un vero gioiello di arte barocca, che una volta ripristinata all'antico splendore, potrebbe costituire per Porto Azzurro

un motivo di attrazione in più per i numerosi turisti dai quali viene preso d'assalto durante l'estate. Considerando che il Forte San Giacomo e Forte Focardo sono lontani e non possono essere visitati, la chiesetta D'Alarçon, oltre i cognomi di Perez e Rodriguez, è l'unico ricordo che la dominazione spagnola ha lasciato nel centro storico di Porto Azzurro; il suo stato attuale è già in condizioni preoccupanti, tali da far temere il peggio, senza un intervento a breve termine che ne assicuri la sopravvivenza. Confidiamo nell'interessamento dell'amm.ne com.le per una segnalazione alla Curia Vescovile e alla Sovrintendenza di Pisa per i provvedimenti del caso.

## Beneficenza

N.N. ha offerto per la Befana degli ospiti della Casa di riposo L. 600.000.

I dipendenti e pensionati della Centrale Turbogas e dell'Agenzia Enel di Portoferraio hanno inviato L. 325.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro, per onorare la memoria del collega Giampaolo Casciani.

In memoria di Eurosia Manfredini Diversi, della quale il 12 gennaio ricorreva il secondo anniversario della scomparsa, la famiglia ha offerto L. 100.000 per l'acquisto della Tac.

La famiglia Bonelli in memoria dei suoi defunti ha elargito L. 40.000 ciascuno alla Pubblica Assistenza, della Misericordia, del SS. Sacramento e della Croce Verde per le autoambulanze.

In memoria di Vittorio Olivari la moglie ha offerto alla Parrocchia di Santo Stefano per la costruzione della sala Parrocchiale L. 100.000.

In memoria di Attilio Boano, gli amici della famiglia, hanno offerto L. 550.000 alla Misericordia.

In ricordo di Guido, Marcella e Elda Niccolini ci sono pervenute da Firenze L. 100.000 per la Casa di riposo.

In memoria di Rina Rossi ved. Poli, le famiglie De Marco e Testa hanno elargito L. 100.000 per il restauro del Cimitero della Misericordia.

In memoria di Alfredo Casali di cui il 20 gennaio ricorre il secondo anniversario della scomparsa, la moglie Tina ci ha fatto pervenire da Genova L. 200.000 per l'acquisto della Tac. L. 200.000 per la Casa di riposo e L. 200.000 per le Suore dell'Asilo infantile Toniatti.

Nel secondo anniversario della scomparsa di

### Marcello Pastacaldi

socio fondatore e per 15 anni Presidente della Pubblica Assistenza di Campo nell'Elba, il Consiglio Direttivo, anche a nome dei Soci, ricordando la sua appassionata opera a favore dell'Istituzione, rinnova sentimenti di rimpianto.

Marina di Campo, 13 gennaio 1998.



### Alfonso Mariannucci

Alfonso il 10 gennaio doveva essere il tuo Compleanno, ma tu ci hai lasciato. La tua presenza però continua, perché nel ricordo, vivi in noi con tanto amore.

La moglie Ondina Gelichi

Cavo 12 gennaio 1998

Porto Azzurro

## Il Presepio nella chiesetta di S. Maria delle Grazie

In occasione delle feste natalizie è stata riaperta al pubblico la chiesetta di Santa Maria delle Grazie a fianco della chiesa parrocchiale perché vi era stato allestito uno dei presepi più belli di quanti se ne sono visti durante le feste. Occupava tutto lo spazio dell'altare e presentava accorgimenti luminosi e ricchezza di particolari che denotavano la fantasia dei parrochiani che lo avevano realizzato, tanto che unanimemente è stata l'ammirazione e l'apprezzamento dei numerosi visitatori. Non altrettanto apprezzate sono state le condizioni di degrado in cui versano le strutture della Chiesetta, che ospita le spoglie del governatore spagnolo che l'aveva

fatta edificare, don Diego D'Alarçon; che vi fu sepolto nel 1730. Già l'avv. Valdo Vadi, nella sua monografia su Porto Azzurro, così scriveva: "Quanto alla splendida chiesetta del Sacro Cuore di Maria, è augurabile che ne siano ripristinate presto le originarie strutture". Eravamo nel 1985, ma già nel 1956 Luciano Pazzaglia nel suo volume "Gli Spagnoli e la chiesa del Sacro Cuore di Maria in Longone. Il testamento del Gen. D'Alarçon", aveva richiamato l'attenzione sulla urgenza di un restauro degli stucchi settecenteschi della chiesetta, un vero gioiello di arte barocca, che una volta ripristinata all'antico splendore, potrebbe costituire per Porto Azzurro

un motivo di attrazione in più per i numerosi turisti dai quali viene preso d'assalto durante l'estate. Considerando che il Forte San Giacomo e Forte Focardo sono lontani e non possono essere visitati, la chiesetta D'Alarçon, oltre i cognomi di Perez e Rodriguez, è l'unico ricordo che la dominazione spagnola ha lasciato nel centro storico di Porto Azzurro; il suo stato attuale è già in condizioni preoccupanti, tali da far temere il peggio, senza un intervento a breve termine che ne assicuri la sopravvivenza. Confidiamo nell'interessamento dell'amm.ne com.le per una segnalazione alla Curia Vescovile e alla Sovrintendenza di Pisa per i provvedimenti del caso.

Rio Elba

Daniela Chionsini Rota

## Le festività natalizie

La sera della vigilia di Natale per gli stretti vicoli del paese si riviveva la Palestina. Infatti per la salita della Via Maestra con il suo susseguirsi di angoli caratteristici, fra le arcate delle porte delle case, si trovavano gruppi di persone in costumi palestinesi facenti vari mestieri: due donne, accovacciate per terra, intente a filare la lana con un fuso e farne grossi gomitolini, fornai, davanti al forno con i pani pronti sopra un tavolo, cantina con orci sparpagliati per terra e il venaio che invitava a bere. Nel vicolo della Pietà stazionava un gruppo di soldati romani, con corrazza e elmo, invitati da Erode e scendendo verso la chiesa, gruppi di mestieranti, intorno a bracieri.

Nella terrazza al lato sinistro della chiesa, la cui facciata aveva una bella decorazione luminosa, c'era una grande capanna con tanta paglia intorno, un vitello e un somaro, intenti, tranquillamente a mangiare. Quando è appar-

sa la sacra famiglia, la Madonna impersonata da una bella fanciulla con manto azzurro, a cavalcioni di un asino e con il Bambino in collo e S. Giuseppe con un lungo bastone con cui guidava l'animale verso la capanna, dove in una mangiatoia dalla forma di culla è stato deposto il piccolo Gesù (era un bambino vero che piangeva), si sono diffuse nell'aria musiche e canti natalizi e le parole di uno speaker che descriveva il suggestivo avvenimento. Tanta la gente che affollava la piazza; sul sagrato, un gruppo di graziose bambine con lunghe vesti e turbanti, erano accovacciate in terra, in preghiera. Nel pomeriggio di domenica 4 gennaio, su invito del parroco don C. Salmasso, la Schola Cantorum di Marina di Campo composta da 21 elementi e diretta dal valente maestro Corrado Nesi, ha tenuto nella chiesa parrocchiale un magistrale concerto di canti natalizi. Tanti e calo-

rosi gli applausi della folla che ha gremito la chiesa; in prima fila il sindaco Coluccia con gli assessori comunali. Per la festa dell'Epifania, nel pomeriggio, dopo la celebrazione della S. Messa con la partecipazione della brava Corale di Rio Marina, diretta dal soprano Lelia Gemelli, molto applaudita, si è tenuto un suggestivo rito davanti al Presepio, per l'arrivo dei Re Magi con i doni per Gesù Bambino. Ammirazione e applausi della tantissima folla proveniente anche dagli altri paesi dell'isola, non son mancati per i Re Magi, imponenti nelle loro ricche vesti. Mentre avveniva l'offerta dei doni, i soldati romani, con torce accese e le spade sguainate, giravano per le strade del paese alla ricerca di Gesù bambino, per eseguire l'ordine di Re Erode. La serata molto serena, con la luna splendente, ha indotto molte persone a trattenersi "Fuori Porta", l'antica piazza di Rio Castello.

Rio Marina

Giuseppe Leonardi

## L'Assemblea del Centro Velico

Il 4 gennaio, presso il Centro Associativo, si è svolta l'assemblea annuale dei soci del Centro Velico Elbano. Due gli argomenti all'ordine del giorno: la relazione sull'attività agonistica e l'esame della situazione finanziaria del 1997.

Il presidente Marcello Gori

ha sottolineato il successo ottenuto nel settembre scorso dal Campionato nazionale "Contender". Gori si è poi soffermato sulla crisi che sta attraversando la vela elbana, che vede sempre più assottigliarsi il numero di regatanti di un certo livello. Accogliendo le proposte

avanzate da alcuni soci, il presidente ha indicato le iniziative da prendere per il rilancio di questa importante attività sportiva. L'assemblea si è chiusa con l'approvazione del bilancio e la consegna del "Premio Mario Giannoni", assegnato, per il '97, a Giuseppe Iodice.

## Corsi soccorritori di 2° livello

L'8 gennaio sono stati esaminati i frequentatori del 3° corso per soccorritori, organizzato e gestito dalla Misericordia. Istruttore del corso è stato Daniele Di Biagio, iscritto all'albo degli istruttori per la formazione dei volontari soccorritori. La commissione esaminatrice era composta dal delegato della Confesercenti, Gabriello Paolini, dal direttore del corso dr. Riccardo Conticelli e dal medico dell'azienda USL zona Elba dr. Giorgio Traverso.

Frequentatori del corso (2° livello): Alessia Cirotto, Linda Colli, Valentina Guerrini, Sabrina Guidetti, Elio Mettini, Sergio Muti, Chiara Nardelli, Paolo Paolini, Lisa Regine, Nicola Taddei, Michele Valle, Nedo Fresta, Basilio Petti, Federica Taddei. (1° livello):

Davide Bertolone, Francesca Bonfrisco, Omar Lupi, Agnese Nardelli, Claudio

Taddei, Ilaria Toniatti, Alessandro Cogoni, Renato Giannoni, Luca Cignoni.

## La Befana

Organizzata dal Comitato Festeggiamenti, il 6 gennaio c'è stata la "Festa della Befana". Nel piazzale dell'officina, ove era stata allestita una pista, si è svolta una esibizione di Go-kart. Il pomeriggio è stato allietato dalle musiche

del complesso "I fachiri" e da una ricca distribuzione di salicce con vino locale. A tarda sera la befana (vivente) ha distribuito dolci ai bambini; a chiusura della manifestazione, la befana (fantoccio) è stata bruciata in piazza.

## Due gruppi corali

Le festività natalizie sono state allietate dalla corale giovanile "Smile company" di Paola Giannelli che ha eseguito in S. Barbara inni sacri, compresi due motivi di Renato Zero sulla gioventù e la vecchiaia. La corale di Rio

Marina diretta da Lelia Gemelli, sempre molto seguita ed apprezzata, ha cantato "Adeste fideles" e "Tu scendi dalle stelle". I due gruppi, riuniti per celebrare le festività, hanno riscosso molti applausi.

## Inni d'amore fra tuoni di guerra di Rita Roemer De Rabenstein

(a.p.) Poco prima dell'inizio degli anni Trenta, Roberto De Rabenstein andava a lezione dalla Carafa, nostra professoressa di latino, mentre Rodolfo e Roberto venivano ogni giorno dai Magazzini alle prime classi del Ginnasio. Un anno non tornarono più: la famiglia si era trasferita a Savona e non sapemmo più niente, finché nel settembre del '37 giunse la notizia che Rolando appena ventiduenne, era precipitato con l'aereo della scuola acrobatica a Campofornio dove pochi anni prima era caduto Andrea Citi, un altro pilota portoferraiese della pattuglia acrobatica. Anche la salma di Rolando, come quella di Andrea Citi, fu traslata a Portoferraio. Rita Bibbio rievoca l'episodio della morte di Rolando nel

volume "Inni d'amore fra tuoni di guerra", nel quale racconta la sua storia d'amore con Giovanni Bibbio durante il periodo 1940-1946. Ognuno di noi, leggendo, rivive in proprio quegli anni indimenticabili: la guerra, la resa, la caduta del Fascismo, la Repubblica di Salò, la guerra partigiana, l'epurazione. Sullo sfondo di questi avvenimenti si snoda il diario di una giovane donna, cresciuta nel clima del Regime con i sentimenti più puri ispirati in lei dal padre, ufficiale delle truppe coloniali, esploratore anche egli autore di un libro sul soggiorno in Africa "Disperando", e dalla madre, forte, volitiva, credente nei valori della fede, dell'amicizia, della dignità, dell'onore, che la figlia ricorda in una pagina piena di commozione.

Gran parte del diario è dedicato alle preoccupazioni per il marito con il quale si era sposata nell'aprile del '44, già sottufficiale di Fanteria durante la guerra in Grecia, arruolatosi di nuovo come ufficiale volontario nel BTG Lupo della Xª Flottiglia Mas, ferito ad una gamba e fatto prigioniero sulla linea gotica contro i Canadesi e finito in Algeria. Spiccano nelle pagine del diario la morte di tifo sorella giovanissima, Raffaella, e la nascita dei due figli; tutto il libro è animato dall'amore per il marito e per la patria, dalla fede che l'ha sorretta nei momenti più difficili e dai sentimenti più puri espressi con uno stile piano, scorrevole, piacevole, quale già conoscevamo dai racconti degli anni dell'infanzia trascorsi all'Elba, ai Magazzini.

San Piero

## Riduzione orario di apertura dell'Ufficio Postale

In seguito alla riduzione di tre ore dell'orario di apertura dell'Ufficio Postale decisa dall'Ufficio Provinciale delle Poste, la popolazione è giustamente preoccupata in quanto vede nella decisione un primo passo per il trasfe-

ramento dell'Ufficio a Marina di Campo. Contro la malaugurata ipotesi che un provvedimento del genere venga attuato, i sampieresi ricordano che mancando in paese una qualsiasi succursale bancaria, tutti i loro

risparmi sono affidati ai libretti postali e quindi la presenza di un Ufficio Postale, la cui istituzione avvenne sotto il Granducato di Toscana nel 1850, è assolutamente indispensabile.

Marina di Campo

## Il concorso "Il presepe più bello"

Un plastico rappresentante il centro storico di Marina di Campo, ha vinto il concorso "Il Presepe più bello" bandito

dall'Assessorato alla cultura. Il premio, una targa ricordo, è stato consegnato ai vincitori Bibi Fontana, Marcello Soria

e Stefano Segnini, dal sindaco Piero Pertici che faceva parte della giuria composta anche da Ottaviano Pagni, Pierluigi Petri, Mario Spinetti, Fulvio Montauti, Giovanni Mortula e Mauro Galli. Sono stati meritevoli di premi anche Renzo Sardi e gli alunni della 2A della Scuola media Giusti e le quarte (A e B) delle Scuole elementari.

## Marciana Marina Quasi due milioni alla Pubblica Assistenza

La tradizionale festa di Babbo Natale e della Befana organizzata dal Comitato Festeggiamenti della Pubblica Assistenza di Marciana Marina ha ottenuto pieno successo e ha raggiunto lo scopo benefico che si propone-

va. Il Comitato, infatti, ha consegnato all'associazione la somma di L. 1.935.000 ricavata dalla festa. Il Comitato ringrazia tutti coloro che in qualsiasi forma hanno contribuito alla buona riuscita della manifestazione.

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Enzo Ballini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

## LAVORO A DOMICILIO

**NUMERO VERDE**  
**167-553366**

OFFRIAMO **FISSO MENSILE**  
PER CONFEZIONAMENTO NS. ARTICOLI  
NO VENDITA - NO CAUZIONE - NO IVA

## Uno sportello del Catasto all'Elba

Mentre le popolazioni elbane sono ancora preoccupate per l'accorpamento a Piombino degli uffici giudiziari e per il minacciato ridimensionamento dei servizi assistenziali USL, una buona notizia è stata preannunciata nella cronaca della provincia: l'istituzione a

Portoferraio di uno sportello catastale presso l'Ufficio del Registro, per il disbrigo delle pratiche relative al Catasto. Com'è noto fino ad oggi, per qualsiasi pratica del genere gli elbani sono obbligati ad andare a Livorno presso l'Ufficio Tecnico Erariale con notevole disagio an-

che finanziario, affidando il più delle volte l'incarico ad un professionista. La notizia è stata quindi accolta con grande soddisfazione; non resta che augurarsi che le ulteriori pratiche burocratiche non richieda qualche anno prima che l'iniziativa venga realizzata.

## Al Teatro dei Vigilanti Bravissimi i ragazzi nello spettacolo "Ciaccia buratta"

Vivo successo al Teatro dei Vigilanti dello spettacolo "Ciaccia buratta" la vigilia e al mattino della festa della Befana; erano in scena gli scolari delle scuole elementari che si sono esibiti con una serie di canzoni, balletti, recitazioni e giochi di prestigio, il cui copione era stato allestito e curato da Leonello Balestrini, il quale ha riconfermato le

sue doti artistiche, già collaudate - insieme a Luisa Gasperini - nello spettacolo "Dove sta Zaza" alla caserma Tesseo Tesse e all'arena della Linguella. Bravissimi i ragazzi, anche i più piccoli e molto spiritose le mamme che si sono anch'esse esibite nella parodia finale della favola di Cenerentola ed in quella di Mary Poppins. Il

pubblico non ha lesinato gli applausi per i più bravi scolari che si sono divertiti e hanno fatto divertire. Un plauso a Leonello animatore delle serate, ma anche alle mamme e alle maestre che hanno contribuito al successo dello spettacolo e in particolare a Chiara Burchielli che ha curato anche la parte musicale.

★ ★ ★ ★ ★

Il programma delle rappresentazioni teatrali, promosso dall'Associazione Amici del Teatro, di cui è presidente Leonello Balestrini, prevede per lunedì 19 gennaio, con inizio alle ore 21, l'ultima commedia di Harol Pinter, "Ceneri alle ceneri". Interpreti Adriana Asti e il polacco Jerri Stuhr, attori di fama interna-

zionale. Il programma, di tutto rilievo, prevede anche: Mercoledì 4 febbraio ore 21 "Invito all'opera" con musiche tratte dalla Lucia di Lammermoor di Donizzetti e dal Rigoletto di Verdi con il tenore Giuseppe Giaccione, il baritono Andrea Sari, il mezzo soprano Patrizia Scivoletto, il

soprano Antonella Benucci. Al pianoforte: Silvia Gasperini. Venerdì 13 febbraio ore 21 "La bisbetica domata" di William Shakespeare. Sabato 21 febbraio Concerto musicale blues di Benjamin Theoval "Tribute to Bob Dylan". Venerdì 20 marzo ore 21 "La locandiera", commedia di Carlo Goldoni, con protagonista Paola Quattrini.

★ ★ ★ ★ ★

L'associazione Amici del Teatro vuole ringraziare tutti coloro che hanno collaborato alla realizzazione ed al successo dello spettacolo "Ciaccia Buratta". Grazie a Paola Polastri di "Elisir" per le acconciature e Stefania Covi per il trucco. Grazie agli amici, ai genitori,

agli insegnanti e a tutti coloro che, dietro le quinte, hanno "combattuto" con quasi sessanta bambini. Grazie ai tecnici luce ed audio. Grazie alla nostra "Fatina" Chiara Burchielli, che ha curato le colonne sonore ed ha preparato con passione i gio-

vani cantanti. Ma il grazie più sentito va a tutti i bambini che con entusiasmo e simpatia si sono esibiti sul palcoscenico del Teatro dei Vigilanti. Per loro e per tutti noi è stata una bellissima festa che ci ha fatto sentire uniti in un magico abbraccio.

## Lettera aperta

Nell'anno scolastico in corso, per la prima volta dalla istituzione del Liceo Scientifico a Portoferraio, non è stata formata una prima classe di Lingua Francese.

Le ragioni vere mi sono ignote e, essendo io appena uscito dal liceo stesso, non ho voluto indagare per scoprirle. Mi piace credere che si sia trattato di un errore, di una distrazione, forse il frutto di una informazione sbagliata fornita ai genitori e non di una precisa volontà tesa ad eliminare gradualmente la lingua francese dal liceo.

Questo infatti andrebbe contro quanto previsto dai progetti di riforma della Scuola superiore che prevedono, per tutti i tipi di scuola, lo studio di almeno due lingue straniere e porterebbe inoltre un grave danno culturale per i nostri giovani.

La sperimentazione in atto fino all'anno scorso permetteva ad un buon numero di ragazzi di studiare contemporaneamente due lingue e non ledeva in alcun modo le aspettative di coloro che volevano studiare la lingua inglese. Il panorama culturale della nostra isola, già così desolato, perderebbe un altro tassello importante. A chi può giovare una monocultura linguistica appiattita sulla lingua inglese? Forse si pensa di subordinare tutto o quasi al "Dio" computer?

Io non posso influire sulle decisioni che verranno prese, ma vorrei esprimere la mia delusione, il mio rammarico, il mio dispiacere per quel

momento, ormai lontano, in cui nelle aule del liceo non risuonerà più il verso mirabile e perfetto delle tragedie di Racine, la prosa ora appassionata ora ironica di Voltaire, di Rousseau e degli altri "philosophes", le fantastiche evasioni poetiche dei Romantici o la magia evocativa dei versi dei grandi simbolisti, da Baudelaire a Mallarmé; che dire poi della straordinaria opera di Proust o di Gide, delle analisi spietate e profonde del nostro "male di

vivere" compiute da un Sartre o da un Camus. Ma troppo lungo sarebbe l'elenco di quei grandi autori che hanno creato nel tempo un patrimonio ineguagliato di cultura e civiltà. Mi è di conforto la certezza che molti di quegli studenti che, per generazioni hanno condiviso con me quelle emozioni profonde e forse irripetibili, condividono adesso la mia amarezza.

GIORGIO BARSOTTI

### "LAVORO OFFERTE"

Per lavoro a domicilio offriamo fisso mensile.

Lavora per noi confezionando i ns. articoli in casa tua. Informati gratis 167-553366.

Agenzia affari

## ALLORI

Piazza Cavour - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762



CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

## Pianosa nel circuito del Giubileo

Il vescovo Gualtiero Bassetti, in una recente visita all'Elba, ha incaricato don Giorgio Mattera di prendere contatti con gli operatori turistici locali, in particolare con gli albergatori elbani presieduti da Mauro Solari, per includere Pianosa nel circuito religioso previsto dal Giubileo in modo da favorirne la

visita delle catacombe di origine paleocristiana ed i ruderi della villa imperiale romana. Siamo certi che don Giorgio troverà la massima collaborazione per favorire un'iniziativa che - se realizzata - convoglierà sulla nostra isola un gran numero di pellegrini provenienti da ogni parte del mondo.

## Università del Tempo libero

Questo il calendario dei corsi che si terranno nella seconda quindicina di gennaio: Sabato 17 ore 17 sala della Linguella - **Arte e storia**: Viaggio nell'Egitto classico - Prof. Italo Bolano. Mercoledì 21 ore 17 Scuola C. Battisti - **Corso d'inglese**: Conoscenza di base della lingua. - Prof. Milena Pianini. Venerdì 23 ore 17 - Saletta del Libraio - **La scenografia nei teatri all'aperto degli anni '30**. L'opera di Duilio Cambellotti. - Prof. Paolo Ferruzzi, docente dell'Accademia delle Belle Arti di Roma.

Sabato 24 ore 9,30 - Scuola Casa del Duca - **Cucina pratica**: Decorare i piatti con fantasia. Ore 17 - Sala della Linguella - **Ascolto creativo**: musica e mandola - Dott. Gabriella Perilli. Martedì 27 ore 17 - Sala della Linguella - **Botanica** - Dott. Antonello Marchese. Mercoledì 28 ore 17 - Scuola C. Battisti - **Corso d'inglese** - Prof.ssa Milena Pianini. Venerdì 30 ore 17 - Saletta del Libraio - L'Elba nella preistoria - Dott. Mimma Ferruzzi. Due incontri serali settimanali - **Disegno e Pittura** - GAE

## Attività della Polstrada nel 1997

Sono stati 13 mila i km percorsi dai 13 componenti della Polstrada nello scorso anno per la prevenzione e assistenza negli incidenti e il controllo delle irregolarità degli utenti. Ne ha informato la stampa l'ispettore capo Antonio Cipolletta di recente nominato in sostituzione dell'ispettore Raguso in quiescenza per limiti di età. Il nuovo ispettore ha anche specificato gli interventi operati nello scorso

anno: 71 patenti sequestrate 15 delle quali per ubriachezza dei conducenti; 18 per eccesso di velocità; 133 carte di circolazione ritirate; 75 interventi per redigere verbali di incidenti; 9 persone denunciate per reati vari. Particolare controllo è stato esercitato sui motorini, soprattutto quelli "truccati", che producono una rumorosità eccessiva, contro le misure antinquinamento da rumori.

## Lavori nel centro storico

L'amministrazione comunale ha previsto per il nuovo anno una serie di lavori nel centro storico e nella zona del porto per una spesa complessiva di un miliardo e 333 milioni per la sostituzione del lastricato e l'ammodernamento del sistema fognario

in piazza Pietro Gori e nelle vie Veneto e Montanara; per il recupero ambientale dello spazio sottostante alle fortificazioni e l'accesso al Grigolo; e infine per il rifacimento dell'illuminazione nella zona del porto: Calata Italia, Viale Elba e via Zambelli.

## Hallò Cinema

Questi i film che verranno proiettati nella Sala della Provincia ogni venerdì alle ore 21,30:

16 gennaio **Mrs Dalloway** di Marleen Gorris, con Vanessa Redgrave, Natascha Mc Elhone, Rupert Graves. Dal romanzo di Virginia Woolf; 23 gennaio **She's so lovely** di Nick Cassavetes con Sean Penn, Robin Wright Penn, John Travolta, Gena Rowlands; 30 gennaio **Tempesta di ghiaccio** di Ang Lee con Kevin Kline, Joan Allen,

Christina Ricci; 6 febbraio **Basquiat** di Julian Schnabel con Jeffrey Wright, David Bowie, D. Hopper, G. Holdman; 13 febbraio **Consigli per gli acquisti** di S. Baldoni, con E. Fantastichini, I. Marescotti, S. Coen; 20 febbraio **Lezioni di Tango** di Sally Potter (La regista di "Orlando"), con Sally Potter, Pablo Veron; 27 febbraio **Il sapore della ciliegia** di Abbas Kiarostami, con Homayoon Ershadi, Hossein Bagheri - Palma d'oro a Cannes 1997.

## Taccuino del cronista

Lorenzo Muti è il primo bambino nato nel 1998. E' venuto alla luce alle ore 15,25 del 3 gennaio per fare compagnia al fratellino Cristian e per fare felici i genitori Piergiorgio Muti e Gabriella Galletti, abitanti in località Valdana a Portoferraio. Nel formulare gli auguri più belli per Lorenzo, che ha ricevuto le prime festose accoglienze dai medici e dal personale del reparto ginecologia e ostetricia del nostro ospedale, ci congratuliamo vivamente con i suoi genitori.

bientale, nozioni di orientamento, gare, giochi, pulizia dei sentieri, ricerca alberi monumento. Per informazioni telefonare al 914.390.

Corsi di ballo per adulti e bambini (danze latino americane), sono organizzate alla Grotta Azzurra in Salita Napoleone. Per informazioni telefonare al 917.127.

Il Circolo Amici di Portoferraio prosegue la sua attività con gli incontri di lettura e scrittura creativa che avvengono ogni sabato presso la Saletta del Libraio, con orario libero dalle 16 alle 19. Ci si incontra per parlare di libri, per esprimere ed illustrare le proprie scelte e confrontarle in uno scambio, che finora si è rivelato vivace e ricco di stimoli, tra persone unite dal comune amore per la lettura.

Il 12 c.m. è deceduto a Roma all'età di 85 anni, l'ammiraglio Dino Gennari, legato affettuosamente all'Elba, dove a Portoferraio aveva vissuto la prima giovinezza essendo stato il padre che aveva sposato una nostra concittadina, per alcuni anni magistrato del locale Tribunale.

L'ammiraglio Gennari, veniva tutti gli anni a Procchio a trascorrere le vacanze estive nella sua abitazione a Campo all'Aia.

Era persona molto apprezzata dai tanti amici e conoscenti per la gentilezza d'animo e la cordialità del carattere. La salma è stata tumulata nel cimitero di Procchio. Ricordando l'antica e affettuosa amicizia che lo legava a noi del "Corriere Elbano", unendoci all'unanime e sentito compianto, porgiamo alla moglie Franca, ai figli Giulia e Antonio, al genero on. Antonio Patuelli e ai nipoti, le nostre sincere e vive condoglianze.

Dal 1° gennaio sono entrate in vigore le nuove tariffe dell'Atl. Il biglietto urbano e quello della Linea Blu aumentata di 200 lire. Passa così da 1200 a 1400. Invariate le tariffe delle corse per il servizio extraurbano.

E' uscito il N° 4 della rivista "Fraterra e mare", trimestrale a cura della Provincia di Livorno e delle Aziende di Promozione Turistica di Livorno e dell'Arcipelago Toscano. La rivista riporta brevi notizie riguardanti il turismo elbano, un articolo del direttore dell'Apt, Umberto Gentini "La storia dell'imprenditoria elbana" e un articolo a firma M.C. dal titolo: "Conoscere l'Elba: Rio Castello". Viaggio nella storia, nella cultura e nell'ambiente di un centro montano del ferro che punta ad un turismo mirato. Entrambi gli articoli sono corredati di belle fotografie.

La Federazione Italiana Calcio ha aperto un ufficio nella vecchia sede del Liceo Foresi, poi I.T.C. in stretto contatto con la sezione Aia di Piombino e di Livorno.

Sono stati resi noti i dati ufficiali relativi ai numeri dei visitatori nei musei napoletani di San Martino e dei Mulini per il 1997 che sono risultati 194.800, superiori a quelli dello scorso anno che erano 188.702.

Sono aperte le iscrizioni all'Associazione Elbaviva. Le quote sono L. 10.000 per i giovani, 30.000 per i soci ordinari, oltre 30.000 per i sostenitori, 40.000 per la quota-famiglia. Gli importi devono essere versati sul conto corrente postale numero 15292576 intestato all'Associazione Elbaviva, Forni di S. Francesco - Portoferraio. Tra le iniziative di Elbaviva, l'organizzazione, a domeniche alterne, di escursioni trekking sull'isola, associate a lezioni di educazione am-



ceramiche pastorelli

Esposizione permanente: Rivestimenti, Pavimenti, Caminetti, Arredamento Bagno, Igienico Sanitari PORTOFERRAIO LOC. ORTI TEL. e FAX 0565/917801

Vuoi mandare tuo figlio all'estero per migliorare la lingua con accompagnatrice professoressa elbana? Per informazioni tel. 917770.

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO PEUGEOT IVECO OFFICINA AUTORIZZATA IVECO

ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA

PARRINI MARCELLO

LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO 57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LI)



OFFERTE SETTEMBRE-DICEMBRE TUNISIA - vacanze club - Quota speciale L. 530.000 Volo, 1 settimana, pensione completa con vino a volontà, piscina interna/esterna, animazione, Miniclub, tante attività sportive, discoteca, serata tunisina, assistenza.

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

## Ufficio turistico Napoleonelba

Locazioni estive - appartamenti Prenotazioni alberghiere Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio 39 - Portoferraio Tel. (0565) 917888 - 915784

ECCELLENZA		
5.1	Marlia - Isola d'Elba	1-0
12.1	Cuoiopelli - Isola d'Elba	1-0
CLASSIFICA		
Cascina (29) Versilia (29) Volterra (29) Grosseto (28) Cappiano (28) Cecina (27) Cuoiopelli (27) Larcianese (23) Picchi (23) Isola Elba (21) Forte dei Marmi (18) Montale (15) Fucecchio (14) Marlia (13) Tuttocalciatori (8) Avenza (4)		
PROMOZIONE		
5.1	Audace - Tuttocuoio	1-2
12.1	Audace - Piombino	4-2
CLASSIFICA		
Pitigliano (33) Montecalvoli (32) Badesse (32) Caizaturieri (31) San Donato (29) Perignano (27) Tuttocuoio (25) C.S.V. 97 (22) Cenaia (22) Rosia (21) Taccola (20) Antignano (15) Argentario (15) Piombino (9) Casteldel piano (8) Audace (7)		
1ª CATEGORIA		
5.1	Guasticce - Campese	2-1
12.1	Campese - Donoratico	1-1
CLASSIFICA		
Rosignano (37) Donoratico (30) Riomarino (28) Guasticce (27) Follonica (26) Massetana (22) Sorgenti Corea (20) Solvay (20) Castiglione (18) San Vincenzo (17) Chianni (15) Montaigne (14) Pomarance (13) Gambassi (12) Lajatico (10) Campese (5)		
2ª CATEGORIA		
5.1	D.Procchio - Rio Marina	0-1
12.1	Rio Marina - Castelnuovo	0-0
	N.Grosseto - D.Procchio	5-2
CLASSIFICA		
Montescudaio (34) Saline (30) Gavorrano (28) Castelnuovo V.C. (27) Serrazzano (27) Montepescali (25) Vada (24) Castellina (20) Suvereto (20) Tirrenia (18) N.Grosseto (17) Montieri (17) Rio Marina (6) Riparbella (15) Palazzi (13) Dinamo Procchio (0)		
PROSSIMO TURNO (18.11)		
Isola d'Elba - Grosseto Argentario - Audace Campese - Sorgenti Corea Rio Marina - Riparbella Serrazzano - Dinamo Procchio		
TERZA CATEGORIA		
Due sconfitte e il Marciana lascia il vertice e scende al 4° posto in classifica. Il Martorella San Piero si mantiene a centro classifica con il decimo posto		

## IL PUNTO SUI CAMPIONATI

Il campionato d'Ecceellenza si rivela ogni settimana estremamente equilibrato: l'Isola gioca due buone partite e le perde anche se nulla ci sarebbe stato da dire se i risultati fossero andati in senso opposto. E' così per tutte le altre squadre o quasi. Risultato: in classifica, al momento, c'è una vera e propria rissa al vertice, ma c'è da aspettarsi che già dlla prossima domenica molte delle posizioni subiranno avvicendamenti. In definitiva è un campionato molto bello dove anche la squadra elbana dice la sua volta volta, e se l'organico di Zamboni non fosse stato azzerato nella presenza obbligatoria dei giovani, ci sarebbe proprio da attendersi di tutto. Comunque le soddisfazioni ci sono. L'Audace vince il derby del canale e si prende un brodino d'ottimismo. Il fatto vero, però, è che al Lupi si sono viste due squadre di bassa lega, ambedue lontane anni luce da quelle che infiammano, fino a qualche anno fa, i rispettivi supporter negli scontri diretti. Il risultato, anche eclatante, ha proprio avuto nel pubblico degli irriducibili un effetto contraddittorio solo per gli osservatori più superficiali: più malinconia che gioia. La Campese è in fase di smobilizzazione morale: la squadra è sempre più convinta dell'ineluttabilità del proprio destino che la vuole in fondo alla classifica. Personaggi vicini all'ambiente e tifosi, quando vengono loro richiesti pareri o previsioni, storgono la bocca e scuotono la testa. Esiste cioè un clima di rassegnazione e di allontanamento dai colori che potrebbe subire un'inversione di tendenza solo dopo una serie di risultati positivi. Speriamo. Il Rio Marina vince anche se, purtroppo, a spese della Dinamo e recupera qualche posizione in classifica. Speriamo che questo fatto dia la giusta carica ai ragazzi di Todella di modo che possano fin da domenica prossima, che vede un turno favorevole con uno scontro diretto per la salvezza, compiere un ulteriore passo in avanti. La simpatica squadra del Procchio continua a perdere ma non fa una piega: i ragazzi continuano ad essere animati da sana passione agonistica riuscendo persino a fare della giusta ironia sulla loro posizione in classifica. E noi continuiamo a tifare per loro. Ci sembra veramente giusto.

**E.B.**

Amara ripresa di campionato per la Moby Lines Volley che tra le mura amiche del palasport "Cecchini" subisce una secca sconfitta da parte della Pallavolo Pistoia. Dobbiamo subito dire che questa battuta d'arresto, dopo cinque successi consecutivi, era ampiamente prevista dato che di fronte le elbane si trovavano la formazione che guida la classifica a punteggio pieno. Purtroppo, però, le biancoverdi non hanno fatto granché per contrastare le più quotate avversarie, anzi fin dalle prime fasi di gioco si è avuta l'impressione che fossero già rassegnate alla sconfitta. Qualche sprazzo di bel gioco si è visto soltanto a metà del primo set, poi le padrone di casa sono praticamente uscite di scena lasciando campo libero al Pistoia che si è comunque dimostrato degno della posizione che occupa al vertice della classifica grazie ad un gioco forse un po' troppo schematico, ma assai efficace e soprattutto quasi completamente privo di sbavature con un'eccezionale difesa ed una ricezione altrettanto valida. La pausa natalizia non ha giovato neanche alle formazioni giovanili; infatti le ragazze under-16 di Cinzia Chelucci perdono, anche se al tie-break, a Livorno

contro il Free Amaranto che pure avevano sconfitto per 3-0 nel girone di andata. Sconfitti in casa, con un secco 3-0, anche gli Juniores under-18 maschili di Roberto Arguti contro un non insuperabile VV.FF. Boni di Grosseto. Unica formazione dell'Elba Volley che è riuscita a riportare il successo è stata quella che partecipa al campionato di Seconda Divisione femminile. Le ragazze, allenate da Chiara e Silvia Sotgiu, pur prive della schiacciatrice Enrica Pecchioli, che molto bene si era comportata negli ultimi incontri, riescono a superare senza troppe apprensioni la Pallavolo Follonica con il punteggio finale di 3-0 e con parziali che la dicono lunga sul diverso tecnico tra le due formazioni.

**Risultati Serie C**  
Moby Lines Elba Volley - Pall. Pistoia 0 - 3

**Seconda Divisione**  
Elba Volley - Pallavolo Follonica 3 - 0

**Juniores maschili**  
Elba Volley - VV. FF. Boni Grosseto 0 - 3

**Ragazzi femminili**  
Free Amaranto Livorno - Elba Volley 3 - 2

F. S.

L'anno nuovo non è certo iniziato nel miglior modo per la prima squadra del Conad Elba Basket in serie D, mentre i giovani cadetti hanno ottenuto un altro successo. Soprattutto l'avvio di questo 1998 è da dimenticare: Elba Basket-Altopascio, scontro tra pari quata al palasport Cecchini, è terminato 58-80 per gli ospiti, a testimonianza del brutto spettacolo offerto dagli isolani un po' appesantiti dopo la sosta per le festività. Bisogna dire però che gli ospiti hanno sfoderato percentuali di tiro da tre punti mai viste nella categoria: in questo modo hanno messo in ginocchio gli elbani. E dire che il Conad era partito con un promettente 18-6, però subito recuperato dall'Altopascio. Dal 20-20 in poi è stato un monologo degli avversari che aumentavano il vantaggio fino alla sirena finale, mentre il Conad, privo di Marinari infortunato e di Fiaschi espulso, si arrendeva. Ed era molto difficile che il riscatto avvenisse nella tana della capolista Pescaia la domenica successiva; infatti i pronostici sono stati rispettati con i padroni di casa sempre avanti e il punteggio mai in discus-

sione. Il finale 58-91 la dice lunga sulla forza del Pescaia ma testimonia anche il momento no del Conad che resta a quota 10, posizione di medio-bassa classifica. Ora si attende la visita del Jolly Livorno. Le gioie di questo periodo arrivano dai Cadetti del Centropesca che aprono l'anno nuovo, il 10 gennaio, come avevano chiuso quello vecchio, cioè vincendo. Al palasport comunale è stato battuto l'Arcidosso 104-43. Gli avversari, che hanno dato filo da torcere a molte squadre, sono stati schiacciati da un Centropesca versione martello pneumatico, che non ha fatto sconti stavolta a chi era davanti. Tutti a segno i ragazzi di Donati, ottimi difesa e attacco soprattutto nella ripresa. Ora la squadra di Donati ha 12 punti, è preceduta solo da Venturina, Piombino e Livorno; se la prima sembra inattaccabile, gli elbani punteranno sugli scontri diretti con le altre due inseguitrici, ovviamente senza sottovalutare le altre squadre, a partire dalla prossima che sbarcherà a Portoferraio, il Follonica, molto temibile e in gran forma.

**G. B.**

## Il monumento ai Caduti di Portoferraio e lo scultore Corrado Feroci

Il Centro peschiatino "Libero Andreotti" per lo studio della scultura del primo Novecento, ha pubblicato un opuscolo a cura di Gigi Salvagnini che interessa da vicino la nostra isola: contiene infatti un profilo biografico sullo scultore Corrado Feroci, autore del monumento ai Caduti di Portoferraio, nel quale apprendiamo che lo scultore, poco dopo aver realizzato il monumento, vinse il concorso per la monetazione in

Siam dove si recò e trascorse tutta la vita, tranne un breve ritorno a Firenze dove era nato nel 1892 e dove aveva cominciato a distinguersi come medagliere. Tornato in Siam, dove aveva raggiunto grande fama con i monumenti ai sovrani del paese, morì a Bangkok nel 1962. Oltre un bell'articolo dello stesso Salvagnini sullo scultore fiorentino, l'opuscolo riporta anche uno scritto di

G.M. Battaglini, già comparso nei "Quaderni di Santa Caterina" nel '96, dal titolo "Elba... ianua templi fortunae", il voto augurale che Mario Foresi aveva rivolto al Feroci nel 1922, dopo averlo presentato qualche anno prima al Comitato per il monumento ai Caduti, che approvò il suo bozzetto senza concorso. Battaglini conclude il suo scritto augurandosi "che sia possibile organizzare all'Elba una mostra monografica che ci faccia apprezzare nella sua unità la produzione italiana e quella thailandese" dello scultore fiorentino più famoso in Thailandia che in Italia.

## Annunci Economici

Si impartiscono lezioni di lingua inglese a tutti i livelli e di lingua tedesca a livello elementare. Telefonare ore pasti al N° 916142.

A Pisa disponibile per studentesse camera con un posto letto o camera con due posti. Telefonare 0565/916040 oppure 915310.

Vendesi terreno agricolo a Portoferraio mq. 1.500 per informazioni Tel. 917805.

Vendesi appartamento centro storico, vista mare, termo autonomo, tre camere, due bagni, sala, cucina, ripostiglio. Per informazioni tel. 917837.

## Il medico condotto

Il Dottor Marini era, negli anni venti, il medico condotto di Portoferraio; un giorno si recò a San Giovanni per visitare un malato, con il mezzo più economico di quell'epoca: la barca a remi del Seghetti - colui che dette il nome alla... famosa zuppa - (pane inzuppato nel vino) - In quella occasione si imbattè con un certo "Nencio" mezzadro del cav...

- Oh Nencio, appunto te...  
+ Sor Dottore, buon giorno a lei.  
- ...vieni di laggiù?  
e, senza attendere risposta proseguì:  
- vai in paese?  
+ Sissignore.  
- Il tuo padrone come sta? La medicina che gli ordinai la prese?  
+ Gnorsi.  
- Gli fece bene?  
+ Doppo le prime du gozzate principiò a sudorare, abbampò tutto, anco le garge gli vensero scherpnate...  
- Lo doveva fare.  
+ ...poi si mettiede a battere i denti...  
- Lo doveva fare.  
+ D'un tratto s'appollaiò e strabuzzò l'occhi.  
- Lo doveva fare, lo doveva fare.  
+ ...tiriede una coppola, fece aria e morse di stianto.  
- Oh..., quello non lo doveva fare, perdio!

UGO SASSI

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
POROFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

## Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. (0565) 95.78.70 - Fax 95.105



**Porto Azzurro:** nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.  
**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

**Capoliveri (199)** Appartamento in centro Storico da ristrutturare di circa 80 mq. vista mare.

**Capoliveri (209)** In residence con piscina e tennis circa 3 Km. dal paese, monolocale di circa 47 mq. con balcone.

**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro:** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

**Vendesi (193)** Villetta a schiera bifamiliare con giardino, in mezzo al verde, vicino al mare, posto auto all'aperto.

**Vendesi (182)** in residence, appartamento 120 mq composto da 3 camere, soggiorno con angolo cottura, 2 servizi, grande terrazzo vista mare, arredato.

**Vendesi (150):** monolocale arredato composto da camera-soggiorno con angolo cottura, bagno e balcone. Vista mare, cantina e posto auto.

**Vendesi (148)** appartamento bilocale composto da soggiorno con angolo cottura, camera, bagno, grande terrazza, vista mare, posto auto.

**Vendesi (210)** appartamento trilocale con terrazzo, giardino, posto auto parzialmente arredato, vista mare.

**Capoliveri (208)** Loc. Capo Perla villa di circa 120 mq. con terreno di pertinenza di circa 2000 m.. La villa è divisa in 2 appartamenti indipendenti con vista mare

**Porto Azzurro (203)** Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

**Porto Azzurro (196)** Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

## ELBA ORARI 1998



**SOLO L. 34.000**

1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 15 MARZO

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO DAL LUNEDI AL VENERDI**  
06.10 - 09.50 - 11.40 - 13.10 - 15.00 - 17.10 - 21.00  
SABATO: 06.10 - 09.50 - 13.10 - 15.00 - 21.00  
DOMENICA E FESTIVI: 09.50 - 17.10 - 21.00

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO DAL LUNEDI AL VENERDI**  
07.55 - 10.00 - 11.25 - 13.10 - 15.00 - 16.40 - 19.20  
SABATO: 07.55 - 10.00 - 13.10 - 16.40  
DOMENICA E FESTIVI: 07.55 - 10.00 - 16.40 - 19.20

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

## ORARI TOREMAR

in vigore fino al 27 marzo

**Linea Portoferraio - Piombino**

05.20 - 09.00 - 10.45 - 12.00

13.45 - 15.30 - 17.10\* - 20.35

\* sabato e domenica partenza alle ore 17.00

**Linea Piombino - Portoferraio**

07.00 - 10.30 - 12.15 - 13.30

15.30 - 17.45 - 19.10 - 22.00

**Linea Piombino - Porto Azzurro 8.35 - 13.55\* - 17.55**  
**Piombino - Rio Marina 8.35 - 13.55\* - 17.55**  
**Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 10.30\* - 15.20\* - 15.40\***  
**Rio Marina - Piombino 6.40 - 10.55\* - 15.45\* - 16.05\***  
\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - 1° martedì e venerdì  
ALISCAFO fino al 31 gennaio  
**Piombino - Cavo - Portoferraio 8.40 - 14.55 - 16.30**  
**Portoferraio - Cavo - Piombino 6.50 - 13.10 - 15.45**  
**Cavo - Piombino 7.10 - 13.30 - 16.05**  
**Cavo - Portoferraio 9.00 - 15.15 - 16.50**